



**Anne Kowalski**  
Dipl-Biochem Dipl-Journ  
Trainer German FL

My last position was in Moscow (Russia), where I lived for about two years and taught German at reputable schools (BKC International House, Runov School)

As a journalist I used to work for a local newspaper and for a big publishing house, editor of medical journals.

I also started a family and brought up four children. They are grown up now. I live by myself and can dedicate my full time to my guests.

Both my professional and family experiences are of great value to me. On the job I've learned to deal with a wide range of different people and to respond to their personality. As a family woman I'm aware of the importance of a positive human atmosphere for learning progress and satisfaction - and I have learned how to make sure that my guests don't go hungry.

#### Education and Qualifications:

Certificate: Teacher training  
(International House Freiburg)

Certificate: Developer of computer  
based/web based trainings

University degree: Communication  
science and journalism

University degree: Physiological  
chemistry and biochemistry

## The Language Guesthouse moves your goal into reach!

### ■ Language opens the door to culture

The German are different from the English. And from the French. Language helps understanding what people say - likewise how they think, act and feel.

### ■ Close to the customer - close to the market

Wanna bet that your professional launches your product better than your translator does, won't you? - Don't take the long way round, don't rely on auxiliary languages: Address to your German customer the direct way: in his own tongue.

### ■ Succeed in Germany

Speaking German you'll be a length ahead, you'll know what makes the German tick, recognize in a blink, of what they dream today and what they need tomorrow.

### ■ Further Information and Enrolment:

Die Sprachpension  
Bahnhofstr. 5 D-79235 Vogtsburg  
tel +49-7662-936 880  
mobil +49-176-968 327 13  
fax +49-7662-226759  
www.diesprachpension.de  
mail@diesprachpension.de

**“All the art of language  
is to be understood”**

Confucius

**Some people believe that  
they understand in English,  
where their German customer's  
shoe pinches.**



The LanguageGuesthouse



The LanguageGuesthouse  
Living+Learning Combined.

- Market places differ from each other like people do. A top seller in France may become a shelf-warmer in Germany. Or the other way round.
- You want to sell your products in Germany? Establish production there close to the market?
- Well, don't forget then: You should learn to understand the German.



leisure time pleasure water skiing

## The Breisgau Region

with its cultural and economic centre Freiburg enjoys an excellent reputation with visitors from Germany and abroad. Here you find many places of interest close together: Baden's vineyards, the Black Forest, the river Rhine - and it takes only 30 minutes to France and only an hour to Switzerland.



Vogtsburg-Oberrotweil

## Your Accommodation



The LanguageGuesthouse dining room

## My Guests...

study the German language, where it is spoken and where they can experience authentic Germany.

They obtain a daily language training of several hours, adapted to their personal level of studies. It follows a communicative concept of teaching based on consolidated findings of teaching psychology and typical situations in business and daily life.

Learning at the Language Guesthouse, that means full immersion into the German language: Dining, celebrating traditional feasts and spending one's leisure time like the German do - all the day exposed to and speaking exclusively German ...

This is the recognised best and most efficient way of acquiring a foreign language.

## Optional:

- Subject-specific topics and vocabulary on business, technology, science or medicine.
- Specific training on intercultural communication.
- Preparation of language exams (i.e. Zertifikat Deutsch)
- Arrangement of participation in local sports, cultural or leisure time activities.
- Language training in a mini group of max 4 participants.

## Costs (an example):

A three weeks (21 days) course: Single room /full board /15 acad. hrs individual language training per week + full immersion /leisure time activities together with the language trainer (3 hrs per week minimum) and tourist card (free rides on busses, trams and trains in the Black Forest and Breisgau areas) will charge you with € 2,643.00 net only.

Please send me your enquiry and you will get your individual quotation promptly..





**Анне Ковальски**  
Преподаватель  
немецкого как иностранного

Последнее мое рабочее место находилось в Москве (РФ), где я работала в качестве преподавателя немецкого языка для таких известных школ как ВКС-International House и Runov School.

В качестве журналиста я работала для местной газеты и для одного большого медицинского издательства, специализирующегося в области медицины.

Так же я создала семью и долгое время заботилась о своей семье. Сейчас мои четверо детей выросли. Я живу одна и могу полностью посвятить свое время своим гостям.

Мой опыт деловой и семейной жизни имеют равное значение для меня: На работе я училась работать с разными людьми и подстраиваться под их личность. Как семейный человек, я знаю, как важна приятная обстановка в доме и для самочувствия и для успеха в изучении чего-либо, а так же знаю, как ухаживать за своими гостями.

**Образование и  
повышение квалификации**

Сертификат преподавателя  
немецкого как иностранного

Сертификат специалиста по разработке  
интерактивных программ обучения (CBT/WBT)

Диплом специалиста в области  
коммуникативных наук и журналистики

Диплом специалиста в области  
физиологической химии и биохимии

## С Языковым Пансионом Вы достигнете своих целей!

### ■ Язык открывает дверь к культуре

Немцы отличаются от англичан. И от французов. Язык не только поможет понять, что говорит другой, но и то, как он думает, чувствует, мыслит.

### ■ Ближе к клиенту - ближе к рынку

Хотите поспорить, что Ваши специалисты представляют Вашу продукцию увереннее переводчика? Отказывайтесь от обходов и вспомогательных языков при общении: На немецком Вы прямым путем можете общаться с немецким клиентом.

### ■ Быть успешным в Германии

Кто знает немецкий, лидирует в Германии, знает, как мыслят немецкие клиенты и узнает быстрее, о чем они мечтают сегодня и что им потребуется завтра.

### ■ Дополнительная информация и регистрация:

Die Sprachpension  
Bahnhofstr. 5 D-79235 Vogtsburg  
tel +49-7662-936 880  
mobil +49-176-968 327 13  
fax +49-7662-226759  
www.diesprachpension.de  
mail@diesprachpension.de

## «Всё искусство языка в том чтобы быть понятым.»

Конфуций

Некоторые думают, что смогли бы  
понять на английском, о чём  
заботятся их немецкие клиенты.



Языковой Пансион



Языковой Пансион  
Жизнь и учеба - одно целое.

- Рынки сильно различаются в зависимости от людей. Что очень популярно во Франции может быть вообще ни-кому не интересно в Германии. Или наоборот.
- Вы хотите продать свою продукцию в Германии? Или производить в Германии, чтобы быть ближе немецкому рынку?
- Тогда не забывайте учить немецкий!



Досуговое удовольствие: водные лыжи

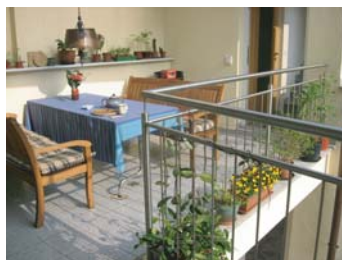
### Район Брайсгау,

культурным и экономическим центром которого является Фрайбург, ползуется доброй славой своих гостей со всего мира. Здесь так много на что стоит взглянуть: бадская винная долина, Шварцвальд, река Рейн... а через 30 минут Вы уже во Франции, через час в Швейцарии.



Vogtsburg-Oberrotweil

### Ваше размещение



Языковой Пансион  
Столовая



### Гости Языкового Пансиона

...учат немецкий именно там, где говорят по-немецки и где можно увидеть настоящую Германию.

Они учат немецкий несколько часов в день по программе, разработанной именно на их личном уровне владения языком, по коммуникативной методике (с учетом исследований психологических процессов при изучении языка) и в типичных коммуникативных ситуациях профессиональной и повседневной жизни.

Изучение немецкого языка в Языковом Пансионе обозначает полное погружение в язык („full immersion“): еда, празднование праздников, проведение свободного времени, всё как принято у немцев - и говорить и слушать только немецкий целый день...

Это признано самым эффективным методом учить иностранный язык.

### Дополнительные предложения:

- областно-специфические темы и словарный запас из области бизнеса, техники, естественных наук или медицины.
- Специфические тренинги в межкультурной коммуникации
- Подготовка к языковым экзаменам (например Zertifikat Deutsch)
- Организация участия в спортивных, культурных мероприятиях или других вариантов проведения свободного времени совместно с местными жителями.
- Языковые тренинги для групп из 2-4 участника.

### Пример стоимости курса

Курс на 3 недели (21 дней) с проживанием в одноместном номере/ трехразовое питание/ 15 уроков индивидуальных языковых занятий в неделю + „full immersion“/ проведение свободного времени (минимум 3 часа в неделю с преподавателем/ „Gästekarte“ (бесплатное использование поездов и городского общественного транспорта в регионе Шварцвальд/ Брайсгау) за 2643,- Евро (нетто)

Отправляйте мне письма с Вашими пожеланиями и я подготовлю для Вас индивидуальное предложение.



**Anne Kowalski**  
Dipl-Biochem Dipl-Journ  
DaF-Trainerin

Zuletzt habe ich in Moskau (Russ. Föderation) gelebt und dort an namhaften Schulen (BKC International House, Runov School) Deutsch unterrichtet

Als Journalistin habe ich für eine Lokalzeitung und für einen großen medizinischen Fachverlag gearbeitet.

Ich habe auch eine Familie gegründet und lange Zeit einen Haushalt von 6 Personen versorgt. Heute sind meine 4 Kinder erwachsen. Ich lebe allein und kann mich voll meinen Gästen widmen.

Meine Erfahrungen aus Beruf und Familie sind für mich gleichermaßen wertvoll: Im Beruf habe ich gelernt, mit den unterschiedlichsten Menschen umzugehen und mich auf ihre Persönlichkeit einzustellen. Als Familienfrau weiß ich, wie wichtig ein positives menschliches Klima für Lernerfolg und Zufriedenheit ist - und wie man für das leibliche Wohl seiner Gäste sorgt.

#### **Aus-und Weiterbildung:**

Zertifikat Teacher Training  
(International House Freiburg)

Zertifikat Entwicklerin  
interaktiver Lernmedien (CBT/WBT)

Studium Kommunikations-  
wissenschaft und Journalistik

Studium Physiologische Chemie  
und Biochemie

## **Mit der Sprachpension erreichen Sie Ihr Ziel!**

### ■ **Sprache öffnet die Tür zur Kultur**

Deutsche sind anders als Engländer. Und als Franzosen. Die Sprache hilft nicht nur zu verstehen, *was* der andere sagt. Sondern auch, *wie* er denkt, handelt, fühlt.

### ■ **Näher am Kunden - näher am Markt**

Wetten, dass Ihre Fachleute überzeugender Ihr Produkt vertreten als Ihr Dolmetscher? Verzichten Sie auf Umwege und Hilfssprachen: Auf Deutsch sprechen Sie direkt zu Ihren deutschen Kunden.

### ■ **In Deutschland erfolgreich**

Wer Deutsch kann, hat in Deutschland die Nase vorn, weiß, wie deutsche Kunden ticken, erfährt schneller, wovon sie heute träumen und was sie morgen brauchen.

# **“Die ganze Kunst der Sprache besteht darin, verstanden zu werden”**

Konfuzius

## **Manche glauben, sie können auf Englisch verstehen, wo ihre deutschen Kunden der Schuh drückt.**



Die Sprachpension

### ■ **Weitere Informationen und Anmeldung:**

Die Sprachpension  
Bahnhofstr. 5 D-79235 Vogtsburg  
tel +49-7662-936 880  
mobil +49-176-968 327 13  
fax +49-7662-226759  
[www.diesprachpension.de](http://www.diesprachpension.de)  
[mail@diesprachpension.de](mailto:mail@diesprachpension.de)



Die Sprachpension  
Leben + Lernen sind Eins.

- Märkte unterscheiden sich so sehr wie Menschen. Was in Frankreich ein Renner ist, ist in Deutschland vielleicht ein Ladenhüter. Oder umgekehrt.
- Sie wollen Ihre Produkte in Deutschland verkaufen? In Deutschland produzieren, um näher am Markt zu sein? -
- Dann vergessen Sie nicht, die Deutschen verstehen zu lernen.



Freizeitvergnügen Wasserski

## Der Breisgau

mit seinem kulturellen und wirtschaftlichen Zentrum Freiburg genießt einen ausgezeichneten Ruf bei Gästen aus dem In- und Ausland. Hier ist viel Sehenswertes dicht beieinander: das badische Weinland, der Schwarzwald, der Rhein – und in 30 Minuten sind Sie in Frankreich, in einer Stunde in der Schweiz.

## Ihre Unterkunft



Vogtsburg-Oberrotweil



Die Sprachpension  
Esszimmer



## Gäste meiner Sprachpension

lernen Deutsch dort, wo man Deutsch spricht und wo sie Deutschland im Original erleben können.

Sie erhalten ein tägliches mehrstündiges, an ihr persönliches Lernniveau angepasstes Sprachtraining nach einem kommunikativen Unterrichtskonzept auf der Grundlage lernpsychologischer Erkenntnisse und typischer Kommunikationssituationen aus dem beruflichen und privaten Alltag.

Lernen in der Sprachpension bedeutet volles Eintauchen in die deutsche Sprache („full immersion“): Essen, Feste feiern und die Freizeit verbringen, so wie die Deutschen es tun - und den ganzen Tag nur Deutsch hören und sprechen ...

Das ist der anerkannt effizienteste Weg, eine Fremdsprache zu lernen.

### Optional:

- Fachspezifische Themen und Wortschatz aus Business, Technik, Naturwissenschaft oder Medizin.
- Spezifisches Training in interkultureller Kommunikation.
- Vorbereitung auf Sprachprüfungen (z.B. Zertifikat Deutsch.)
- Organisation einer Teilnahme an Sport-, Kultur- oder anderen Freizeitaktivitäten zusammen mit Einheimischen.
- Sprachtraining für Minigruppen von 2-4 Teilnehmern

### Ein Preisbeispiel:

Einen Kurs von 3 Wochen (21 Tagen) mit Unterkunft im Einzelzimmer /Vollpension /15 Unterrichtsstunden Einzel-Sprachtraining pro Woche + „full immersion“ / Freizeitaktivitäten (mind 3 Std/ Woche) gemeinsam mit der Sprachtrainerin /Gästekarte (kostenlose Nutzung von Bahn und Bus in Schwarzwald/ Breisgau) erhalten Sie bereits zum Netto-Preis von 2643,- €.

Schicken Sie mir Ihre Kursanfrage und ich erstelle Ihnen Ihr individuelles Angebot.